

11.6 AMT FÜR GEOLOGIE UND BAUSTOFFPRÜFUNG

11.6 UFFICIO GEOLOGIA E PROVE MATERIALI

Abteilung Hochbau und technischer Dienst

Ripartizione Edilizia e Servizio tecnico

Niederschrift über das Verhandlungsverfahren auf elektronischem Wege

Verbale di procedura negoziata mediante portale telematico

betreffend die Vergabe der Arbeiten:

BOHRUNGEN FÜR BAUVORHABEN VON LANDESINTERESSE 2017-2018

per l'appalto dei lavori:

SONDAGGI PER OPERE DI INTERESSE PROVINCIALE 2017-2018

CIG – Kodex / *Codice CIG*: 7045078647

CUP – Kodex / *Codice CUP*: B21B17000060005

Am 08.05.2017 mit Beginn um 14:05 Uhr wird im Sitzungssaal des Amt für Geologie und Baustoffprüfung, Eggentalerstraße 48, 39053 Kardaun – Karneid (BZ), das obgenannte Verfahren fortsetzt.

Il 08/05/2017, con inizio alle ore 14:05 in 39053 Cardano – Cornedo (BZ), Via Val d'Ega 48, nella sala riunioni dell'Ufficio Geologia e prove materiali, viene ripresa la sopraindicata procedura.

Die Aufgaben der Wettbewerbsbehörde, infolge Kommission genannt, werden wahrgenommen von:

Le funzioni di autorità di gara, di seguito nominata commissione, sono esercitate da:

- Dr. Claudio Carraro, stellvertretender Amtsdirektor und Vorsitzender der Kommission / - *direttore d'ufficio sostituto e Presidente della commissione;*

- Dr. David Tonidandel, Geologe des Amtes, Mitglied / - *geologo dell'Ufficio, membro;*
- Dr. David Mosna, Geologe des Amtes, Mitglied / - *geologo dell'Ufficio, membro;*

Es wird vorausgeschickt,

Premesso,

- dass die Bieterunternehmen mit Mitteilung vom 05/05/2017 über die Einberufung der gegenständlichen öffentlichen Sitzung in Kenntnis gesetzt wurden;
- *che le imprese offerenti sono state avvisate con comunicazione del 05/05/2017 della convocazione della presente seduta pubblica;*

Es sind folgende Bieter anwesend:

Sono presenti i seguenti offerenti:

1.	GEORICERCHE S.r.l. <i>Anwesend/presente: Herr/signor Franco Testolin</i>
2.	GEOLAND SRL <i>Anwesend/presente: niemand/nessuno</i>

Der Vorsitzende der Kommission eröffnet die Ausschreibung und teilt mit, dass die Bewertung für die Vergabe der oben genannten Arbeiten durchgeführt worden ist. Er erläutert die dabei getroffenen Festlegungen, welche im Protokoll der technischen Bewertung des Angebots und in der Bewertungstabelle enthalten sind.

Il Presidente della Commissione apre la gara e dichiara che è stata effettuata la valutazione dell'offerte tecnica presentata per i lavori di cui in oggetto. Spiega le determinazioni contenute nel relativo verbale della valutazione tecnica dell'offerta e nella tabella di valutazione.

Der Vorsitzende der Kommission erklärt, dass nun das Preisangebot der zugelassenen Teilnehmer geöffnet wird.

Il Presidente della Commissione dichiara che adesso si procede all'apertura dell'offerta economica dei concorrenti ammessi.

Der Vorsitzende öffnet die elektronischen Umschläge, welche das wirtschaftliche Angebot der Bewerber enthalten, und gibt den angebotenen Preis bekannt.

Il Presidente procede, quindi, all'apertura delle buste telematiche contenente l'offerta economica presentata dai concorrenti, e dà lettura del prezzo offerto.

Die Kommission erstellt unter Berücksichtigung des angebotenen Preises sowie der technischen Bewertung die Punkteliste des Angebotes, welche aus der beigelegten Rangordnung hervorgeht.

La Commissione di gara, tenuto conto del prezzo offerto, nonché della valutazione tecnica, forma la lista del punteggio dell'offerta, come risulta dalla graduatoria allegata.

Das Angebot des Bieters **GEORICERCHE S.r.l.** wird nach Art. 30 des LG Nr. 16/2015 nicht als übertrieben niedrig erachtet.

*L'offerta del partecipante **GEORICERCHE S.r.l.**, non viene valutata, ai sensi dell'art. 30 della LP n. 16/2015, come anormalmente bassa.*

Die Kommission erteilt somit der **GEORICERCHE S.r.l.** den Zuschlag der Ausschreibung, und zwar für den Gesamtwert von Euro 198.497,95.- (ohne Mehrwertsteuer).

*La commissione aggiudica l'appalto all'impresa **GEORICERCHE S.r.l.**, per il valore complessivo dei lavori di Euro 198.497,95.- (IVA esclusa).*

Die Kommission verfügt, dass die Mitteilung über den Zuschlag

innerhalb von fünf Tagen ab Zuschlag übermittelt wird.

La commissione dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione venga trasmessa entro cinque giorni dall'aggiudicazione.

Die Sitzung endet um 14:15 Uhr.

La seduta termina alle ore 14:15.

Dieser Niederschrift werden folgende Anlagen beigelegt:

Al presente verbale vengono allegati:

1.	die Niederschrift über das Verhandlungsverfahren vom 26.04.2017 betreffend die Öffnung und Prüfung der verwaltungstechnischen Unterlagen; <i>il verbale di procedura negoziata dd. 26.04.2017 riguardante l'apertura delle buste e la verifica della documentazione amministrativa;</i>
2.	die Niederschrift über das Verhandlungsverfahren vom 05.05.2017 betreffend die Öffnung und Prüfung der technischen Unterlagen; (materieller Fehler: die Niederschrift trägt das Datum des 04.05.2017) <i>il verbale di procedura negoziata dd. 05.05.2017 riguardante l'apertura delle buste e la verifica della documentazione tecnica;</i> (errore materiale: il verbale è datato 04.05.2017)
3.	die Niederschrift vom 05.05.2017 mit der Bewertungstabelle als Anhang, betreffend die technische Bewertung der Angebote. (materieller Fehler: die Unterlagen tragen das Datum des 04.05.2017) <i>il verbale dd. 05.05.2017 e la tabella di valutazione come allegato contenente la valutazione tecnica delle offerte.</i> (errore materiale: il documenti sono datati 04.05.2017)
4.	Rangordnung der Ausschreibung

	<i>Graduatoria della gara</i>
--	-------------------------------

Die Kommission/*La commissione*

Dr. Claudio Carraro

Dr. David Tonidandel

Dr. David Mosna